Il était une fois
La bande dessinée
LA PANTOUFLE DE VERRE



SARAH MLYNOWSKI

ADAPTATION DE
MEREDITH RUSU

ILLUSTRATIONS DE
BETHANY CRANDALL

MISE EN COULEURS DE
NAHIA MOUHICA

TEXTE FRANÇAIS DE
ISABELLE ALLARD

SCHOLASTIC

Pour mes complices,
Lauren Myracle et Emily Jenkins.
— S. M.

Pour mon grand-père Landon. Tu étais incroyable, et tu m'as incitée à créer et à construire de nouvelles choses chaque jour.
— B. C.

Catalogage avant publication de Bibliothèque et Archives Canada

Titre: La pantoufle de verre / Sarah Mlynowski ; illustrations de Bethany Crandall ; texte français d'Isabelle Allard.
Autres titres: If the shoe fits. Français
Noms: Mlynowski, Sarah, auteur. | Crandall, Bethany, illustrateur. | Allard, Isabelle, 1959-traducteur.
Description: Mention de collection: Il était une fois : la bande dessinée ; no 2 | Traduction de : If the shoe fits.
Identifiants: Canadiana 20260175021 | ISBN 9781039720060 (couverture souple)
Vedettes-matière: RVMGF: Romans graphiques.
Classification: LCC PN6733.M59 I314 2026 | CDD j741.5/971—dc23

© Sarah Mlynowski, 2025, pour le texte anglais et l'histoire originale.
Adaptation de Meredith Rusu
© Scholastic Inc., 2025, pour les illustrations de Bethany Crandall.
© Éditions Scholastic, 2026, pour le texte français.
Tous droits réservés.

L'éditeur n'exerce aucun contrôle sur les sites Web de tiers et de l'autrice, et ne saurait être tenu responsable de leur contenu.

Ce livre est une œuvre de fiction. Les noms, personnages, lieux et incidents mentionnés sont le fruit de l'imagination de l'autrice ou utilisés à titre fictif. Toute ressemblance avec des personnes, vivantes ou non, ou avec des entreprises, des événements ou des lieux réels est purement fortuite.

Il est interdit de reproduire, de transmettre, de télécharger, de décompiler, d'utiliser pour entraîner toute technologie d'intelligence artificielle, de stocker ou d'introduire dans un système de stockage et de récupération d'informations le présent ouvrage, en tout ou en partie, ainsi que de procéder à sa rétro-ingénierie, par quelque procédé que ce soit, électronique, mécanique, photographique, sonore, magnétique ou autre, sans avoir obtenu au préalable l'autorisation écrite de l'éditeur.
Pour toute information concernant les droits, s'adresser à Scholastic Inc., Permissions Department, 557 Broadway, New York, NY 10012, É.-U.

Édition publiée par les Éditions Scholastic,
2, rue Bloor Ouest, bureau 401, Toronto (Ontario) M4W 3E2, Canada.

5 4 3 2 1 Imprimé en Inde 197 26 27 28 29 30

Mise en couleurs : Nahia Mouhica
Lettrage : Avery Hick
Conception graphique du livre : Jooahn Kwon
Direction artistique : Phil Falco




CHAPITRE UN :
MON MIROIR MAGIQUE EST-IL BRISÉ?
JE M'APPELLE ABBY. J'AI UN MIROIR MAGIQUE DANS MON SOUS-SOL. ET JE VAIS L'UTILISER.
JE SAIS QUE ÇA PARAÎT IMPOSSIBLE, MAIS C'EST VRAI!


UN SOIR, LE MIROIR NOUS A AVALÉS, MON FRÈRE JONAH ET MOI. IL NOUS A ENVOYÉS DANS LE CONTE DE BLANCHE-NEIGE.
ON A FINI PAR TRANSFORMER SON HISTOIRE! OUPS. MAIS ÇA S'EST BIEN TERMINÉ.
MAINTENANT, ON VEUT Y RETOURNER. POUR DIRE BONJOUR. ET AUSSI, J'AI LAISSÉ MON PYJAMA LÀ-BAS. SAUF QUE...
ABBY, J'AI FRAPPÉ TROIS FOIS! POURQUOI ÇA NE FONCTIONNE PAS?
HUM.
IL FAUT FRAPPER SUR LE MIROIR À MINUIT POUR DÉCLENCHER SA MAGIE. MAIS QUAND ON A RÉESSAYÉ, MARIE-ROSE* NE NOUS A PAS LAISSÉS PASSER.
* ON EST CONVAINCUS QU'UNE FÉE APPELÉE MARIE-ROSE VIT DANS NOTRE MIROIR.


ON A FRAPPÉ DE NOUVEAU.
ET ENCORE UNE FOIS. TOUJOURS RIEN.
AUJOURD'HUI, ON ESSAIE AVANT LE SOUPER. COMME ON EST DES ENFANTS EN PLEINE CROISSANCE, MARIE-ROSE NE PEUT PAS S'ATTENDRE À CE QU'ON RESTE DEBOUT TRÈS TARD!
QUEL EST LE PROBLÈME?
AUCUNE IDÉE. ET SI ON NE POUVAIT JAMAIS Y RETOURNER?
ABBY! JONAH! LA PIZZA EST ARRIVÉE!
MIAM!
ENCORE DE LA PIZZA?


JE SUIS EN TRAIN DE ME TRANSFORMER EN PEPPERONI.
J'ADORE LA PIZZA, MAIS ÇA FAIT QUATRE SOIRS QU'ON EN MANGE.
DÉSOLÉ, C'EST JUSTE QU'ON EST TRÈS OCCUPÉS.
PASSE-MOI LE KETCHUP, S'IL TE PLAÎT.
COMMENT PEUX-TU MANGER ÇA?
TOUT EST MEILLEUR AVEC DU KETCHUP.
APRÈS LE SOUPER...
MAMAN, PAPA, AVEZ-VOUS FAIT LE LAVAGE, AUJOURD'HUI?
NON, DÉSOLÉE, MA CHÉRIE.
TU POURRAIS PEUT-ÊTRE ME MONTRER COMMENT FAIRE?
PAS MAINTENANT...
PAPA ET MAMAN TRAVAILLENT SANS ARRÊT DEPUIS QU'ILS ONT OUVERT LEUR CABINET D'AVOCATS À SMITHVILLE.
IL ME RESTE JUSTE LA PETITE CULOTTE QUI REMONTE TOUT LE TEMPS!


ON VA RÉESSAYER LE MIROIR À MINUIT, HEIN?
OUI.
MAIS N'AIE PAS TROP D'ATTENTES!
MARIE-ROSE, OÙ ES-TU?


À MINUIT...
TU PORTES UN PYJAMA?
JE N'AI PLUS DE VÊTEMENTS PROPRES, ET DE TOUTE FAÇON, ÇA NE FONCTIONNERA PAS*.
* J'ESPÈRE SECRÈTEMENT QUE ÇA VA FONCTIONNER SI LE MIROIR PENSE QUE JE SUIS CONVAINCUE DU CONTRAIRE.
ON Y VA!


ÇA FONCTIONNE! JE N'EN REVIENS PAS!
YOUPI! BLANCHE-NEIGE, NOUS VOICI!


CHAPITRE DEUX :
CE N'EST PAS
UNE FORÊT
AAAAAH!
TWOUMP!


OÙ SOMMES-NOUS?
ON NE DIRAIT PAS LA FORÊT... AAAH! QU'EST-CE QUE C'EST?
OH, C'EST UN MANTEAU.
ON EST DANS UN PLACARD.
BLANCHE-NEIGE A UN PLACARD À MANTEAUX?
CHUT. ENTENDS-TU? C'EST DE LA MUSIQUE DE FÊTE.


QUE FAITES-VOUS ICI?
AAAH!
VOUS NE VOLEZ PAS DE MANTEAUX, J'ESPÈRE!
NON! ON VEUT VOIR BLANCHE-NEIGE.
IL NEIGE? JE VAIS DIRE AUX DOMESTIQUES DE METTRE DU SEL DANS L'ESCALIER.
PAS DE LA NEIGE. BLANCHE-NEIGE, LA PERSONNE. LA REINE!
HUM! IL N'Y A PERSONNE DE CE NOM ICI. CLARISSA EST LA REINE DE FLOUM.
FLOUM*?
* LE ROYAUME DE BLANCHE-NEIGE S'APPELLE ZAMEL.
OUI, **FLOUM,** GOUVERNÉ PAR LE ROI EUGÈNE, LA REINE CLARISSA ET LE PRINCE JORDAN. ET BIENTÔT, UNE PRINCESSE, ESPÉRONS-LE.